

Languages of Diplomacy in the Eighteenth-Century World

International conference

Moscow, January 13-14, 2022

German Historical Institute in Moscow, Higher School of Economics (Moscow)

With the support of the Richard Lounsbury Foundation

Event location: online via Zoom

Webinar ID: 830 6188 0061

<https://dhi-moskau-org.zoom.us/j/83061880061>

NB: The conference is held with simultaneous translation En ↔ Ru. We always indicate Moscow time, i.e. CET+2. The titles of the papers are indicated in the language in which they will be presented.

Конференция проводится с синхронным переводом англ ↔ рус. Время московское (CET+2). Названия докладов указаны на том языке, на котором доклады будут представлены.

January 13

10:30 – 10:50 *Opening of the Conference: Welcome and introduction*

Sandra Dahlke (Director of the German Historical Institute Moscow), Vladislav Rjéoutski (GHI Moscow), Igor Fedyukin (Higher School of Economics, Moscow)

10:50 – 12:00 *Keynote lecture*

Guido Braun (University of Upper Alsace), *Sovereignty and Languages of Diplomacy in the Seventeenth Century*

12:00 – 13:00 Panel 1. *Language Choice at Peace Congresses*

Chair: Igor Fedyukin (Higher School of Economics, Moscow)

Konstantinos Poullos (European University Institute in Florence), *A “Small Babel” on the Banks of the Danube: Languages of Communication and Negotiation at the Peace Congress of Carlowitz (1698-1699)*

Pelayo Fernández García (University of Oviedo / University of Versailles), *Diplomacy, Languages and European Balance: the Negotiations at the Congress of Soissons (1728-1729)*

13:00 – 14:00 Lunch

14:00 – 17:30 Panel 2. *The Choice of Languages and Diplomatic Traditions*

Chair: Denis Sdvižkov (GHI Moscow)

Gleb Kazakov (Justus-Liebig University of Gießen), *German and French in the Diplomacy of the Duchy Mecklenburg-Schwerin in the First Half of the Eighteenth Century*

Tatjana Trautmann (University of Kiel), *The “Linguistic Turn” in Diplomacy in Prussia under Frederick II*

Matthew I. McDonald (University of Princeton), *Striving after Style: Francophone Diplomacy in Prussia, 1740–86*

15:45 – 16:00 Coffee break

Nina Pösch (University of Upper Alsace / University of Augsburg), *Languages in the Diplomatic Correspondence between France and the Territories of the Holy Roman Empire*

Ellen R. Welch (University of North Carolina at Chapel Hill), *Excuse my French: The Rhetoric of Linguistic Incompetence in Early American Diplomacy*

January 14

10:30 – 12:15 Panel 3. *Languages and Diplomatic Cultures in Contact*

Chair: Olga Khavanova (Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow)

Tatiana Bazarova (Historical and Research Archive, Saint Petersburg Institute of History, Russian Academy of Sciences), *Языки общения и переговоров русских дипломатов при Высокой Порте в эпоху Петра Великого (Russian Diplomats in the Ottoman Empire in the Reign of Peter the Great: Languages of Communication and Negotiation)*

Vladislav Rjéoutski (German Historical Institute in Moscow), *Diplomacy, Court, and the City: Language Practices of Russian Diplomats in Spain in the first half of the Eighteenth Century*

Jonathan Singerton (University of Innsbruck), *Communicating Among the Powers of the Earth: The Entry of American Diplomats into the Francophone World of Diplomacy, 1775-1800*

12:15 – 13:30 Lunch

13:30 – 17:15 Panel 4. *Case studies*

Chair: Vladislav Rjéoutski (GHI Moscow)

Michelle Waldispühl (University of Gothenburg), and Beata Megyesi (University of Uppsala), *Language Choice in Eighteenth-Century Diplomatic Ciphers from Europe*

Sophie Holm (PoDoCo Research Fellow, Helsinki), *Swedish Diplomacy as a Linguistic Milieu: Tracing the Language Choices of Foreign Embassies in Eighteenth-Century Stockholm*

Olga Khavanova (Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow), *The Mission of Austrian Ambassador Count Ludwig von Zinzendorf in St Petersburg (1755): The Symbolism and the Practice of Verbal Communication*

15:15 – 15:30 Coffee break

Ernest Zitser (Duke University), *“Il parlait assez bien français et plusieurs langues”*: Foreign Language Acquisition and the Diplomatic Self-Fashioning of Prince Boris Ivanovich Kurakin

Maria Petrova (Institute of World History, Russian Academy of Sciences), *Языковые практики российских дипломатов иностранного происхождения во второй половине XVIII века (братья Карл и Иван Симолины)* (Language Practices of Russian Diplomats of Foreign Origin in the Second Half of the Eighteenth Century: Brothers Karl and Ivan Simolin)

Lee A. Farrow (Auburn University at Montgomery, Alabama), *The Catacazy Affair (1869-1872) and the Language of Diplomacy*

17:15 – 17:30 Concluding remarks